

# MEISSEN®

*Haute Cuisine*



WELLENSPIEL

# KLASSISCHE ELEGANZ FÜR DIE EXKLUSIVE RESTAURATION

CLASSIC ELEGANCE FOR THE EXCLUSIVE RESTAURANT TRADE  
CLASSICA ELEGANZA PER LA RISTORAZIONE ESCLUSIVA



D

Niemals trendgebunden, niemals willkürlich, immer elegant: „Wellenspiel“ von MEISSEN® ist das klassische Tafelservice schlechthin für die exklusive Restauration.

Die Farbe: berückend reines Weiß. Die äußere Form: angenehm klar mit einer organischen Symmetrie, gleichsam dem sanften Spiel der Wellen im Rhythmus des Meeres. Und wie deren Spuren im Sand ein Bild der Ruhe zeichnen, so stellt sich auch das Relief auf dieser Form dar: mal innen, mal außen angelegt, von gleichbleibend zarter Prägnanz und mit den typischen glitzernden Lichtreflexen, die sonst nur das Wasser herzubringen vermag. Funktional und innovativ ergänzt wird das klassische Design und die einzigartige brillante Glasur der Produkte durch den speziellen Fußschliff – exklusiv von MEISSEN® für die besonderen Ansprüche höchster Restauration entwickelt. Dadurch sind die Füße so seidig glatt, dass sie das Erscheinungsbild des Porzellans gerade im professionellen Einsatz lange erhalten. „Wellenspiel Relief“ oder „Wellenspiel Pur“ – das klassische, elegante Tafelservice für die exklusive Restauration. •

E

Never fashion-bound, never arbitrary, always elegant: “Waves” by MEISSEN® is the classic tableware service for the exclusive restaurant trade.

Its colour: mind-bogglingly pure white. Its outward shape: pleasantly clean-lined with an organic symmetry, akin to a gentle ripple of waves in time with the motions of the seas. And the relief moulding on this shape is very similar to the tranquil imprint left on the sand way by waves: weaving in and out, it gives off glints of reflected light in a manner that only water can otherwise do as it softly sighs its way along. The classic design is innovatively augmented by a specialised form of base grinding exclusively developed by MEISSEN® for the specific aspirations of the elevated restaurant trade. The bases of the brilliantly glazed ware are rendered so silky smooth by their finely polished finish that the porcelain will lastingly retain its good looks top and bottom however heavily it is used. “Waves Relief” or “Waves Pure” - the classic, elegant tableware service for the exclusive restaurant trade. •

I

Mai legata ai trend, mai arbitraria, sempre elegante: “Gioco d’Onde” MEISSEN® è il classico servizio da tavola per eccellenza per la ristorazione esclusiva.

Il colore: incantevole bianco candido. La forma esterna: piacevolmente chiara, con una simmetria organica, simile al dolce gioco d’onde nel ritmo del mare. E come le loro tracce nella sabbia disegnano un’immagine di quiete, così si presenta il rilievo di questa forma: a volte interno, a volte esterno, delicata concisione sempre uguale e con i tipici riflessi di luce brillanti che di solito solo l’acqua può riflettere. Il classico design è completato dalla molatura del piede, funzionale ed innovativa, esclusiva di MEISSEN® per le particolari esigenze dell’alta ristorazione. Grazie alla fine molatura, i piedi sono così setosi che l’immagine della porcellana si mantiene a lungo in particolare nell’uso professionale. “Gioco d’Onde rilievo” oppure “Gioco d’Onde puro”, il servizio classico elegante da tavola per l’esclusiva ristorazione. •

## SENSUOUS INDULGENCE SENSUALE PIACERE

Sehen, riechen, schmecken – gutes Essen ist ein sinnliches Erlebnis. Dafür bedarf es nicht nur der hohen Qualität der Speisen, sondern auch der Ästhetik des Porzellans. Fein, elegant und in reinstem Weiß bieten die über 100 Einzelteile des Tafelservice „Wellenspiel“ von MEISSEN® die angemessene Bühne für Ihre kulinarischen Meisterwerke. Begleiten Sie uns durch die Welt der Haute Cuisine und vollendeten Porzellankunst. Eleganz und Genuss in ihrer schönsten Kombination!

Sight, smell, taste – eating well is a sensuous experience, one that is dependent not only on the food being superb but also on the visual impact of the porcelain. The 100-plus fine, elegant, pure-white items that go to make up the “Waves” tableware service from MEISSEN® provide you with a fitting framework for your culinary masterpieces. We invite you to accompany us into the dual world of haute cuisine and supreme porcelain art – a most marvellous mix of elegance and enjoyment!

Vedere, odorare, gustare – mangiar bene è un’esperienza sensuale. A tal fine non solo è importante l’alta qualità delle vivande, ma anche l’estetica della porcellana. Fine, elegante e in bianco candidissimo gli oltre 100 singoli pezzi del servizio da tavola “Gioco d’Onde” MEISSEN® offrono lo scenario ideale per capolavori culinari. Accompagnateci nel mondo dell’alta cucina e della perfetta arte della porcellana. Eleganza e piacere nella loro combinazione più bella!



# GESCHMACKVOLL

TASTEFUL / PIENO DI GUSTO

Eine Atmosphäre zum Verweilen: Geschmackvolles Mobiliar und edle Stoffe, stilvollendet mit dem klassischen Tafelservice „Wellenspiel“ mit Blumendekor. Der gedeckte Tisch ist der Beginn jedes guten Essens. Hier wird genossen, entspannt und gelacht. Bitte, nehmen Sie Platz!

An atmosphere to be soaked up: restrained lighting, tasteful furniture and fresh flowers, stylishly rounded off with the “Waves” tableware service with a floral pattern. The laid table is at both the start and heart of any good meal. This is where people enjoy themselves and relax, chat and laugh. Take a seat please!

Un’atmosfera per soffermarsi: mobili di gusto con nobili stoffe, perfetto con il servizio da tavola classico “Gioco d’Onde” con decoro floreale. La tavola apparecchiata è l’inizio di ogni buon pasto. È qui che si gusta, ci si rilassa e si ride. Accomodatevi, prego!

Feinste Küche in feinstem Ambiente: Die exklusive Kombination von Interieur und Porzellan, hier „Wellenspiel Relief“ mit Blumendekor, schafft eine angenehme, unaufdringliche Atmosphäre, ohne dabei die Wirkung der Kreationen höchster Kochkunst zu stören. Wahres Understatement!

Finest cuisine in the finest of surroundings: the exclusive mix of interior and porcelain – “Waves Relief” with a floral pattern in this case – create a pleasant, unobtrusive atmosphere without marring the effect of prize culinary creations in the process. The very gist of understatement!

Finissima cucina in un ambiente finissimo: la combinazione esclusiva di interni e porcellana, qui il “Gioco d’Onde rilievo” con decoro floreale, crea un’atmosfera piacevole, non invadente, senza interferire con l’effetto delle creazioni di altissima arte culinaria. Vero understatement!





# ELEGANT

## ELEGANT / ELEGANTE

Das sanfte Spiel der Wellen ist das herausragende Merkmal und der Namensgeber des Tafelservice. Die Kontur ist von einer so klaren, organischen Symmetrie, dass sie die Hände förmlich zum „Begreifen“ verführt. Eleganter kann eine Consommé nicht gereicht werden.

The gentle ripple of waves is the outstanding characteristic on this aptly named tableware service. Its rims are informed by a clean-lined, organic symmetry that makes it difficult to resist running a hand over them. There's no more elegant way of serving a consommé.

Il dolce gioco delle onde è il motivo che distingue e dà il nome al servizio da tavola. Le linee si presentano con una simmetria così chiara, organica, che letteralmente invitano le mani a “comprendere”. Un consommé non può essere servito in maniera più elegante.

Die wellenförmige Kontur der Speise- und Suppenteller von „Wellenspiel Relief“ schafft ein Bild der Ruhe und Harmonie. Kleines, aber besonders feines Detail: Der Serviettenring mit den berühmten blauen Schwertern, dezent in seinem Inneren platziert.

The wave-like rims of dinner and soup plates in “Waves Relief” invoke a sense of calm and harmony. One small but particularly fine detail is a napkin ring with the famous crossed swords discreetly applied on the inside.

Le linee a ondulate dei piatti fondi e piani del “Gioco d'Onde rilievo” creano un'immagine di quiete e armonia. Piccolo dettaglio, ma particolarmente fine: il portatovagliolo ad anello con le famose spade blu, discretamente piazzate all'interno.



# DEZENT

DISCREET / DISCRETO

Zeitlös schön und edel: Weiß ist ein klares Bekenntnis. Und mit dem typischen Glanz und Farbton, entstanden durch die pigmentfreie Glasur des Meissener Porzellans®, ist es die perfekte Basis für die Kreationen feinsten Restauration. So stört nichts die Wirkung Ihrer edlen Speisen.

Timelessly beautiful and refined: white is a clear commitment. It forms a perfect basis for the finest gastronomic creations in conjunction with the gloss and chromatic quality engendered by the non-pigmented glaze on Meissen Porcelain®. There is nothing here that could detract from the impact of the polished meals you serve.

Eternamente bello e nobile: bianco è una chiara dichiarazione. E con la tipica lucentezza e tonalità, creata dall'invetriatura senza pigmenti della Porcellana Meissen® è la perfetta base per le creazioni della finissima ristorazione. Così nulla interferisce con l'effetto dei vostri nobili pasti.

Für Ästheten: Weißes Porzellan, der besondere Glanz Meissener Porzellans® und die klare, gleichmäßige Struktur von „Wellenspiel Relief“. Opulentes Zugeständnis: Das vergoldete Seerosenschälchens. So viel Luxus muss sein!

For aesthetes: white porcelain, the special sheen of Meissen Porcelain® and the even, clean-lined moulding of “Waves Relief”. Concession to showiness: the gilded water-lily dish – a vital dash of luxury!

Per gli estetici: porcellana bianca, la particolare lucentezza della Porcellana Meissen® e la chiara e regolare struttura del “Gioco d'Onde rilievo”. Lauta concessione: la coppetta dorata a forma di ninfea. Un po' di lusso ci vuole!







Tea Time im Angesicht eines historischen Datums: 1710, das Gründungsjahr der Manufaktur Meissen. Stilecht genossen wird mit dem Teeservice „Wellenspiel Relief“ mit Blumendekor. Für die vollendete Atmosphäre sorgen Kissen und Tischleuchte von MEISSEN HOME® deco.

Tea-time with an historic date: 1710, the year the Meissen Manufactory was founded. Stylish indulgence is readily achieved with the “Waves Relief” tea set in a floral pattern. Cushions and a table lamp from MEISSEN HOME® deco round the atmosphere off perfectly.

Tea Time a tu per tu con una storica data: 1710, l'anno di fondazione della Manifattura Meissen. Si gusta perfettamente in stile con il servizio da tè “Gioco d'Onde rilievo” con decoro floreale. Cuscini e abat-jour MEISSEN HOME® deco creano l'atmosfera perfetta.





# FUNKTIONAL

## FUNCTIONAL / FUNZIONALE

Der spezielle, von MEISSEN® entwickelte Fußschliff hält das Porzellan auch nach langjährigem Gebrauchs seidig-glatt. Ein Service von solcher Schönheit und Anmut kann nur eine Manufaktur mit einem über Jahrhunderte angesammeltem Wissen hervorbringen.

The dedicated base grinding technique developed by MEISSEN® keeps the porcelain looking silky smooth even after long use. Only a manufactory with centuries of accumulated knowledge can come up with ware of such beauty and grace.

La speciale molatura del piede sviluppata da MEISSEN® mantiene la porcellana setosamente liscia anche dopo uso pluriennale. Un servizio di tale bellezza e grazia può produrlo solo una manifattura con un'esperienza maturata nel corso di secoli e secoli.

Die Kunst der Haute Cuisine: Eine Skulptur, angerichtet in leuchtenden Farben und phantasievollen Formen. Die passende Bühne: eine Fahne mit edlem, symmetrischem Relief. Halten sich im Hintergrund: Der spezielle Fußschliff der Teller – und die Seidenkissen von MEISSEN HOME® deco.

The art of haute cuisine: a sculpture, arranged in glowing colours and fanciful shapes. Fitting framework: a flange with classy symmetrical relief moulding. Silk cushions from MEISSEN HOME® deco form an attractive backdrop and the plates' finely ground bases are quietly impressive.

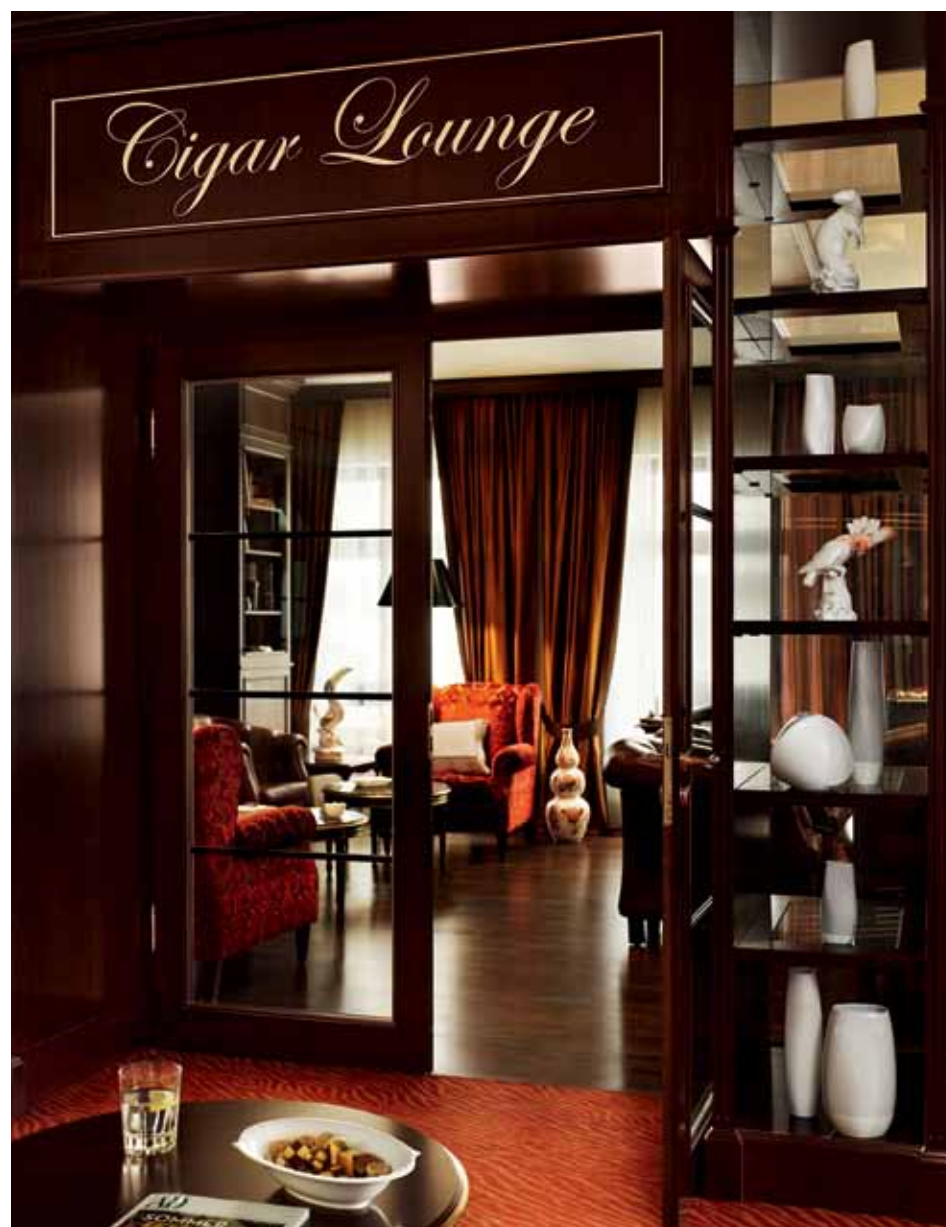
L'arte dell'alta cucina: una scultura realizzata in colori luminosi e forme fantasiose. Lo scenario adatto: un'ala dal rilievo nobile e simmetrico. Si mantengono sullo sfondo: la particolare molatura del piede dei piatti, e i cuscini di seta MEISSEN HOME® deco.



Rückzug ins Herrenzimmer: Zartes Gebäck in einer Schale aus „Wellenspiel Relief“, verschiedene Vasen der Form „Tide“ mit schwarzen Linien und weißem Rand. Im Hintergrund: Limitierte Kunstwerke von MEISSEN Fine Art® wie der „Pfefferfresser“ oder die Vase „Japanische Blumenmalerei“.

Retire to the lounge: frail pastries in a “Waves Relief” dish, a variety of “Tide” vases with black lines and white rims. In the background: Limited-Edition Art Works from MEISSEN Fine Art® such as the “Toucan” or the “Japanese Flower Painting” vase.

Ritiro nel salotto bene: delicati biscotti su una fondina del “Gioco d’Onde”, diversi vasi della forma “Tide” con linee nere e bordo bianco. Sullo sfondo: capolavori limitati MEISSEN Fine Art® come il “Tucano” o il vaso “Pittura floreale giapponese”.



Eine kulinarische Ménage-à-trois, kunstvoll zusammengestellt mit Speiseteller, kleiner Platte und Brotteller in „Wellenspiel Relief“.

A culinary ménage-à-trois, stylishly made up of a dinner plate, small platter and bread for plate in “Waves Relief”.

Un ménage-à-trois, composto artisticamente con piatto, piccolo vassoio e piatto per il pane del “Gioco d’Onde rilievo”.





# HARMONISCH

HARMONIOUS / ARMONIA

Die ringförmigen Henkel der Tassen, Kannen und Milchkännchen nehmen die schwungvolle Dynamik der Wellen auf Tellern und Platten harmonisch auf – und bilden in ihrer Ausführung die „perfekte Welle“.

The annular handles on cups, pots and creamer harmoniously echo the vibrant momentum of the waves on plates and platters and are designed to produce the “perfect wave”.

I manici a forma d’anello delle tazze, bricchi e lattiere riprendono armoniosamente lo slancio dinamico delle onde sui piatti e sui vassoi, creando nella loro esecuzione “l’onda perfetta”.

Süß, leicht fruchtig und mit einer feingeschlagenen Creme: Ein warmes Dessert zergeht auf der Zunge. Angeordnet zwischen dem sanften Wellenspiel von Spiegel und Fahne und abgerundet mit einer Tasse Kaffee ist die süße Sünde jeden Bissen wert.

Sweet, slightly fruity and with a finely whipped topping: a warm dessert that melts in the mouth. Laid out in the well of the platter, within gently rippling waves, and rounded off with a cup of coffee, every mouthful of this sweet temptation is delightfully worthwhile.

Dolce, leggermente fruttato e con una crema finemente battuta: un dessert caldo si scioglie in bocca. Preparato tra il delicato gioco d’onde dello specchio e dell’ala e arrotondato da una tazza di caffè, così il dolce peccato vale ogni boccone.







## VIELSEITIG

### VERSATILE / VERSATILE

Heute eine Vorspeise, morgen ein Dessert. Warm oder kalt, klassisch oder avantgardistisch: „Wellenspiel“ ist ein vielseitig verwendbares Service für jeden Gang und Anlass. Und bietet mit seinen über 100 Einzelteilen stets die angemessene Bühne für Ihre Speisen.

Hors d'oeuvre today, dessert tomorrow. Hot or cold, classical or avant-garde: “Waves” is a service with applications to suit any meal or occasion. And its 100-plus items will invariably provide you with a fitting framework for your meals.

Oggi un antipasto, domani un dolce. Caldo o freddo, classico o all'avanguardia: “Gioco d'Onde” è un servizio versatile utilizzabile per ogni portata e occasione. E con i suoi oltre 100 singoli pezzi offre sempre uno scenario adatto per le vostre preparazioni.

In dulci júbilo: Für den vollen Genuss der süßen Freude empfehlen die entspannte Atmosphäre eines Séparées – und die sanften Klänge von Klaviermusik.

In dulci júbilo: to enjoy such sweet delights to the full we recommend the laid-back atmosphere of a séparée – and the dulcet tones of piano music.

Dulcis in fundo: per gustare pienamente le dolci prelibatezze raccomandiamo la rilassante atmosfera di un séparé e il piacevole suono del pianoforte.





Hohe Glastüren führen in das Klavierzimmer, wo warme Edelhölzer zwei limitiert hergestellten Ikonen von MEISSEN Fine Art® würdevoll inszenieren: Die prachtvolle „Sempervase“ von Gottfried Semper, sowie „Dame mit Fächer“ von Paul Scheurich, einem der großen Meissener Porzellangestalter.

High glass doors open onto the piano room, where warm-toned precious woods provide a worthy setting for two limited-edition icons produced by MEISSEN Fine Art®: the magnificent “Semper Vase” by Gottfried Semper and “Lady with Fan” by Paul Scheurich, one of the very great modelers of Meissen porcelain.

Alte porte di vetro conducono nella stanza del pianoforte, dove caldi legni tropicali incorniciano degnamente due icone limitate prodotte da MEISSEN Fine Art®: lo spettacolare “Vaso Semper” di Gottfried Semper, così come “Donna con ventaglio” di Paul Scheurich, uno dei grandi modellatori di Meissen.

Der Flirt von Hypermodernem mit Historischem: Platte von „Wellenspiel Relief“ mit einem Amuse-Gueule, darunter handbestickte Kissen von MEISSEN HOME® deco.

History and hypermodernity hit it off: “Waves Relief” platter with an amuse-gueule and, beneath, hand-embroidered cushions from MEISSEN HOME® deco.

Il flirt dell'ipermoderno con lo storico: vassoio dal “Gioco d'On-de” con un amuse geule, e sotto cuscini ricamati a mano MEISSEN HOME® deco.



# ZEITLOS

TIMELESS / ETERNO

Eine Hommage an die Blütezeit vergangener Epochen und gleichzeitig ein Beispiel für die zukunftsorientierte Ästhetik von MEISSEN®. Vom zartem Gebäck bis zu diesen französischen Miniatur-Kunstwerken setzt „Wellenspiel“ große und kleine Köstlichkeiten elegant in Szene.

Homage to heydays of old and, at the same time, an example of forward-looking aesthetics from MEISSEN®. “Waves” elegantly sets off delicacies little and large from frail pastries to these dainty French works of art.

Un omaggio al periodo di fioritura di epoche trascorse, e contemporaneamente un esempio dell'estetica orientata al futuro di MEISSEN®. Dalla delicata biscotteria fino a questi piccoli capolavori francesi, il “Gioco d'Onde” mette grandi e piccole prelibatezze elegantemente in scena.

Süß, ein bisschen verrückt und so verführerisch – das können nicht nur die Franzosen. Den köstlichen Petits Fours kann jedenfalls keiner widerstehen. Gegen ein schlechtes Gewissen hilft die Leichtigkeit der Étagère in „Wellenspiel Relief“.

Sweet, a little bit wicked and so seductive – in short, archetypally French. No one can resist the scrumptious petits fours at any rate. The airiness of this “Waves Relief” tazza is a fine antidote to any pangs of guilt that may be felt.

Dolce, un poco scellerati e così seducenti, solo i francesi sono capaci di ciò. Nessuno può resistere ai loro deliziosi petit fours. Contro i rimorsi di coscienza aiuta la leggerezza delle alzatine del “Gioco d'Onde rilievo”.





„TRADITION IST EINE  
LATERNE, DER DUMME  
HÄLT SICH AN IHR FEST,  
DEM KLUGEN LEUCHTET  
SIE DEN WEG.“

GEORGE BERNARD SHAW

“TRADITION IS A LANTERN.  
THE FOOLISH HOLD ON TO IT, THE  
CLEVER ALLOW IT TO LEAD THE WAY.”

“TRADIZIONE È UNA LANTERNA,  
LO STOLTO LA TIENE STRETTA, PER IL  
SAGACE INDICA LA STRADA.”

Krönender Abschluss im luxuriösen Understatement, das nur Jahrhunderte der Tradition und Qualität hervorbringen können: Porzellankunst, Tisch- und Wohnaccessoires aus dem Hause MEISSEN®. Seltener Genuss – und ausnahmsweise nicht von MEISSEN®: ein Glas lange gereifter Scotch.

Crowning conclusion in a luxuriously understated manner that only centuries of tradition and quality can give rise to: porcelain art, table and home accessories from the House of MEISSEN®. Rare indulgence – and, for once, not from MEISSEN®: a glass of well-matured scotch.

Coronazione del lussuoso understatement che solo secoli di tradizione e qualità possono produrre: arte della porcellana, accessori per la tavola e d'arredo della Casa MEISSEN®. Piacere raro e per una volta non di MEISSEN®: un bicchiere di scotch lungamente affinato.



# HANDGEFERTIGT

## HAND-MADE / PRODOTTO A MANO

D

Was heute ein exquisiter Ausstatter von Tisch und Tafel, eine Schmiede exklusiven Schmucks, limitierter Porzellankunst und geschmackvollem Interieur ist, begann 1708 mit der Erfindung des europäischen Porzellans im Auftrag des sächsischen Kurfürsten August dem Starken. Dabei ist es die außergewöhnliche Handwerkskunst, welche die Manufaktur Meissen seit nun mehr als drei Jahrhunderten auszeichnet. Beginnend mit der Herstellung des Materials, zutage gefördert im eigenen Kaolin-Bergwerk und in aufwendiger Handarbeit von den Meistern ihres Fachs geformt, glasiert und bemalt. Durch das eigene Kaolin entsteht auch jenes außergewöhnliche Weiß, durch die fast pigmentfreie Glasur der einzigartige Glanz und die besondere Nuancierung in der Farbe – unverwechselbar und einzigartig, heute wie schon vor über 300 Jahren. •

E

The invention of European hard-paste porcelain in 1708 to an order by Saxon Prince Elector Augustus the Strong spawned a company that now supplies exquisite tableware alongside exclusive jewellery, limited-edition porcelain art and tasteful interiors. Exceptional levels of craftsmanship have been setting the Meissen Manufactory apart for over 300 years now in a process that starts with the making of the material, extracted from an in-house kaolin mine and then painstakingly modelled, glazed and painted by hand by masters of their trade. The outstanding whiteness of Meissen porcelain derives from the kaolin used, whilst it is the almost pigment-free glaze that gives it its unmistakable gleam and lends the colours their characteristic quality – as utterly distinctive and unique now as over 300 years ago. •

I

Quel che oggi è un eccellente fornitore di allestimenti per la tavola, una fucina di gioielli esclusivi, capolavori limitati in porcellana ed interni di gusto, iniziò nel 1708 con la scoperta della porcellana europea richiesta dal Principe Elettore Augusto il Forte. In verità è la straordinaria arte artigianale che distingue la Manifattura Meissen ormai da oltre 300 anni. A cominciare dalla produzione del materiale, estratto da una miniera di caolino e artigianalmente modellato, smaltato e dipinto dai maestri artigiani. È dal suo caolino che risulta lo straordinario bianco, e dallo smalto praticamente senza pigmenti la lucentezza unica e le particolari sfaccettature dei colori, inconfondibile ed unico oggi come già più di 300 anni fa. •

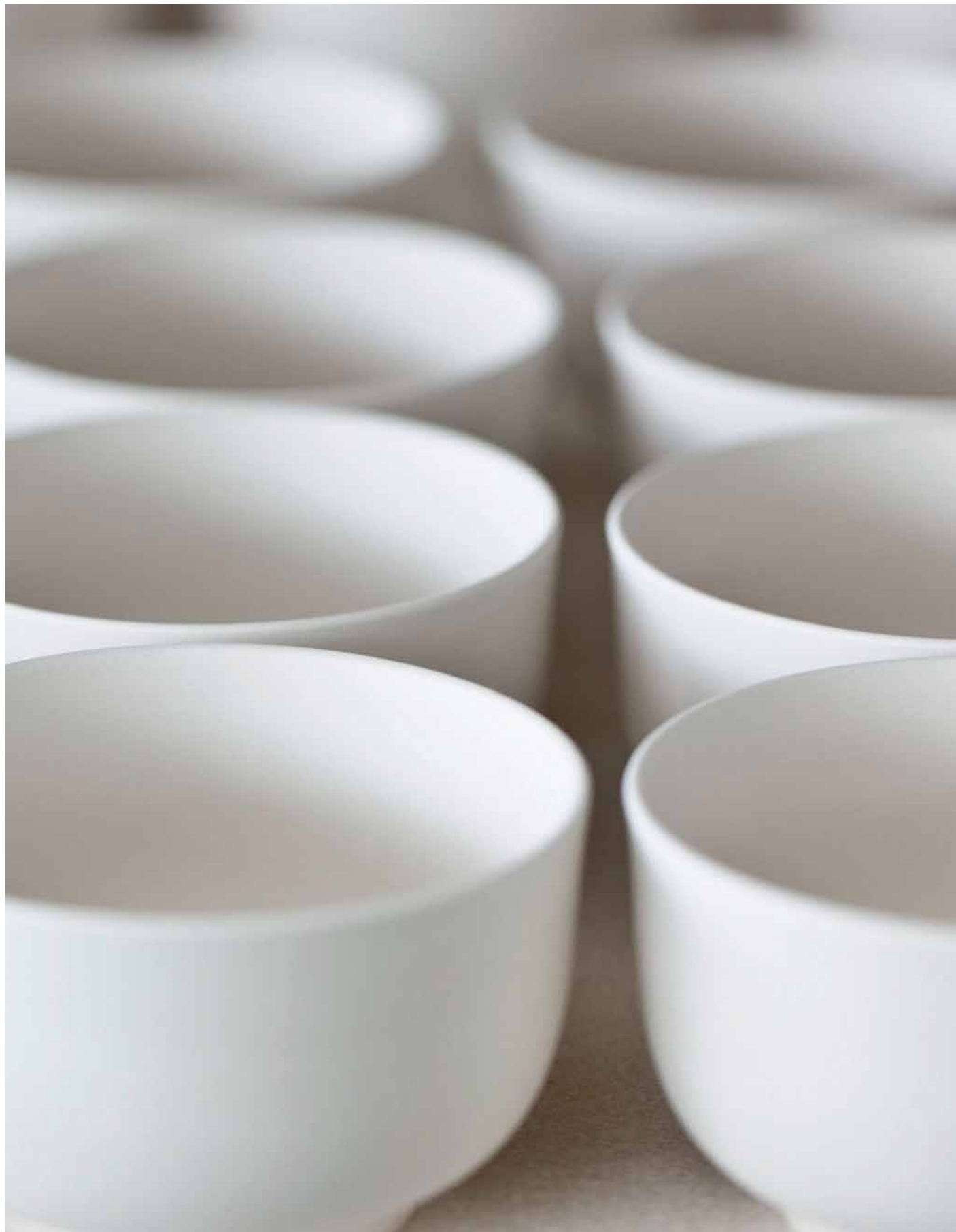
Aus den Gipsformen entstehen die Teile des Tafelservice – feinsäuberlich nummeriert.

The various items of the tableware service are cast in plaster moulds – and carefully numbered.

Dalle forme di gesso nascono i pezzi del servizio da tavola, numerati uno ad uno.







Die geheime Schatzkammer der Farben aus über 300 Jahren Manufakturgeschichte: Alle der rund 10 000 Farbnuancen werden auch heute noch nach alten Rezepturen im eigenen Farblabor hergestellt – und schmücken sowohl Kunstwerke und Service aus Porzellan als auch Kissen und Stoffe aus Seide.

Secret treasure trove of colours from over 300 years of Manufactory history: all of the 10,000 or so shades are still made to ancient formulae in our own paint laboratory – and are now also used to decorate cushions and silks in addition to tableware and works of art in porcelain.

La stanza segreta dei colori da oltre 300 anni di storia della manifattura: tutte le circa 10.000 sfaccettature ancora oggi sono realizzate secondo le antiche ricette nei propri laboratori dei colori, e decorano sia i capolavori sia le porcellane, nonché cuscini e stoffe di seta.

**Reine Handarbeit:** Nach dem Formen aus Ton werden die Serviceteile glasiert, gebrannt und bemalt.

Exclusively hand-made: once cast, the tableware items are glazed, fired and painted. “Waves” comprises a total of over 100 individual items in both “Relief” and “Pure”.

Pura lavorazione a mano: dopo la modellazione in porcellana, i pezzi del servizio vengono invetriati, cotti e dipinti.





# DIE KOLLEKTION IM ÜBERBLICK **WELLENSPIEL RELIEF**

OVERVIEW OF COLLECTION  
LA COLLEZIONE IN UNO SGUARDO

TELLER  
PLATES / PIATTI



**TELLER FLACH**  
Plate flat  
Piatto piano  
13 cm · 5 inch  
No. 53574



**TELLER FLACH**  
Plate flat  
Piatto piano  
15 cm · 6 1/8 inch  
No. 53576



**FAHNENTELLER FLACH**  
Rim plate flat  
Piatto piano con falda  
19 cm · 7 1/2 inch  
No. 29470



**FAHNENTELLER FLACH**  
Rim plate flat  
Piatto piano con falda  
23 cm · 8 7/8 inch  
No. 29472



**FAHNENTELLER FLACH**  
Rim plate flat  
Piatto piano con falda  
29 cm · 11 1/4 inch  
No. 29479



**FAHNENTELLER FLACH**  
Rim plate flat  
Piatto piano con falda  
33 cm · 12 3/4 inch  
No. 29478



**FAHNENTELLER TIEF**  
Rim plate deep  
Piatto fondo con falda  
24 cm · 9 1/4 inch  
No. 29488



**SUPPENTASSE-UNTERTEIL**  
Soup bowl  
Tazza brodo  
0,55 l · 9 oz.  
No. 29061



**DECKEL FÜR SUPPENTASSE**  
Lid for soup bowl  
Coperchio tazza brodo  
No. 29051

PLATTEN  
PLATES / PIATTI



**PLATTE FLACH FAHNE OVAL**  
Rim platter flat oval  
Piatto piano ovale con falda  
26 cm · 10 inch  
No. 29291



**PLATTE FLACH FAHNE RECHTECKIG**  
Rim platter flat rectangular  
Piatto piano rettangolare con falda  
26 cm · 10 inch  
No. 53256



**PLATTE FLACH FAHNE RECHTECKIG**  
Rim platter flat rectangular  
Piatto piano rettangolare con falda  
31 cm · 12 1/4 inch  
No. 29508



**PLATTE FLACH FAHNE RECHTECKIG**  
Rim platter flat rectangular  
Piatto piano rettangolare con falda  
43 cm · 17 inch  
No. 29509



**PLATTE FLACH FAHNE RUND**  
Rim platter flat  
Piatto piano tondo con falda  
27 cm · 10 5/8 inch  
No. 29510



**PLATTE FLACH FAHNE RUND**  
Rim platter flat rectangular  
Piatto piano rettangolare con falda  
39 cm · 15 3/8 inch  
No. 29511



**PLATTE FLACH FAHNE OVAL**  
Rim platter flat oval  
Piatto piano ovale con falda  
35 cm · 13 3/4 inch  
No. 29307



**PLATTE FLACH FAHNE OVAL**  
Rim platter flat oval  
Piatto piano ovale con falda  
39 cm · 15 3/8 inch  
No. 29308



**PLATTE TIEF OVAL**  
Plate deep oval  
Piatto fondo ovale  
18 cm · 7 inch  
No. 29284



**PLATTE TIEF OVAL**  
Plate deep oval  
Piatto fondo ovale  
22 cm · 8 1/2 inch  
No. 29283



**PLATTE TIEF OVAL**  
Plate deep oval  
Piatto fondo ovale  
28 cm · 11 inch  
No. 29281



KAFFEE UND TEE  
COFFEE AND TEA / CAFFÈ E TÈ



**ESPRESSOTASSE**  
Espresso cup  
Tazza espresso  
0,08 l · 2 3/4 oz  
No. 29569



**UNTERTASSE ESPRESSO**  
Saucer Espresso  
Piattino espresso  
12 cm · 4 3/4 inch  
No. 29559



**MOKKATASSE**  
Mocha cup  
Tazza moca  
0,10 l · 3 1/2 oz.  
No. 29570



**UNTERTASSE MOKKATASSE**  
Saucer Mocha  
Piattino moca  
12 cm · 4 3/4 inch  
No. 29561



**BECHER**  
Goblet  
Coppa  
0,25 l · 8 5/8 oz.  
No. 55404



**DECKEL KAFFEKANNE**  
Lid for coffee pot  
Coperchio caffettiera  
No. 29673

**KAFFEEKANNEN-  
UNTERTEIL**  
Base for coffee pot  
Caffettiera senza coperchio  
0,50 l · 17 1/4 oz.  
No. 29683



**KAFFEETASSE**  
Coffee cup  
Tazza caffè  
0,19 cm · 6 1/2 oz  
No. 29572



**UNTERTASSE KAFFEE**  
Saucer coffee  
Piattino caffè  
15 cm · 5 3/4 inch  
No. 29563



**TEETASSE**  
Tea cup  
Tazza tè  
0,20 l · 6 7/8 oz.  
No. 29623



**UNTERTASSE TEE**  
Saucer tea  
Piattino tè  
16 cm · 6 1/4 inch  
No. 29614



**MOKKAKANNEN-  
UNTERTEIL**  
Base for Mocha pot  
Mocattiera senza coperchio  
0,55 l · 19 oz.  
No. 29682



**DECKEL MOKKAKANNE**  
Lid for Mocha pot  
Coperchio mocattiera  
No. 29672

**TEEKANNE-UNTERTEIL**  
Base for tea pot  
Teiera senza coperchio  
0,20 l · 6 7/8 oz.  
No. 29712



**DECKEL TEEKANNE**  
Lid for tea pot  
Coperchio teiera  
No. 29702



**JUMBOTASSE**  
Jumbocup  
Tazza Jumbo  
0,35 l · 12 oz  
No. 29576



**UNTERTASSE JUMBO**  
Saucer Jumbo  
Piattino Jumbo  
19 cm · 7 1/2 inch  
No. 29567



**BECHER**  
Goblet  
Coppa  
0,08 l · 2 3/4 oz.  
No. 29620



**BECHER**  
Goblet  
Coppa  
0,09 l · 3 1/8 oz.  
No. 29190

**TEEKANNE-UNTERTEIL**  
Base for tea pot  
Teiera senza coperchio  
1,05 l · 36 1/4 oz.  
No. 29717



**DECKEL TEEKANNE**  
Lid for tea pot  
Coperchio teiera  
No. 29707



**ZUCKERDOSEN-UNTERTEIL**  
Base sugar bowl  
Zuccheriera senza coperchio  
0,10 l · 3 1/2 inch  
No. 29811



**DECKEL ZUCKERDOSE**  
Lid sugar bowl  
Coperchio zuccheriera  
No. 29801



**ZUCKERDOSEN-UNTERTEIL**  
Base sugar bowl  
Zuccheriera senza coperchio  
0,20 l · 6 7/8 inch  
No. 29814



**DECKEL ZUCKERDOSE**  
Lid sugar bowl  
Coperchio zuccheriera  
No. 29804

CREAMER AND SAUCEBOATS / LATTIERI E SALSIERI



**GIESSER**  
Creamer  
Lattiera  
0,12 l · 4 1/8 oz.  
No. 29761



**GIESSER**  
Creamer  
Lattiera  
0,15 l · 5 1/8 inch  
No. 29762

**GIESSER**  
Creamer  
Lattiera  
0,30 l · 10 1/3 inch  
No. 29765



**SAUCIERE**  
Sauceboat  
Salsiera  
0,45 l · 15 1/2 inch  
No. 29223



**TRAGETELLER SAUCIERE**  
Plate for sauceboat  
Piatto salsiera  
No. 29224



**KRUG**  
Pitcher  
Brocca  
0,70 l · 24 1/8 oz.  
No. 29768

SCHÜSSELN UND SCHALEN  
BOWLS / CIOTOLI



**SCHÜSSEL**  
Salad bowl  
Insalatiera  
22 cm · 8 5/8 inch  
No. 29439



**SCHÜSSEL**  
Salad bowl  
Insalatiera  
21 cm · 8 1/2 inch  
No. 29440



**SCHÜSSEL**  
Salad bowl  
Insalatiera  
27 cm · 10 5/8 inch  
No. 29441



**SCHALE AUF FUSS**  
Bowl on stand  
Coppa con piede  
14 cm · 5 1/2 inch  
No. 29982



**SCHÜSSEL**  
Bowl  
Ciotola  
13 cm · 5 1/8 inch  
No. 29960



**DECKEL  
ZU SCHÜSSEL 13CM**  
Lid for bowl 13cm  
Coperchio ciotola 13cm  
No. 29950



**SCHÜSSEL**  
Salad bowl  
Insalatiera  
14 cm · 15 1/2 inch  
No. 29411



TISCH-ACCESSOIRES  
TABLE ACCESSORIES / ACCESSORI DE TAVOLA



**SALZSTREUER**  
Salt shaker  
Spargisale  
7 cm · 2 3/4 inch  
No.29m03



**PFEFFERSTREUER**  
Pepper shaker  
Spargipepe  
4 cm · 1 5/8 inch  
No. 29m04



**SERVIETTENRING**  
Napkin ring  
Portatovagliolo  
5 cm · 2 inch  
No. 29189



**EIERBECHER**  
Egg cup  
Portauovo  
7 cm · 2 3/4 inch  
No. 29179



**LEUCHTER**  
Candleholder  
Candeliere  
22 cm · 8 1/2 inch  
No. 53116



**TISCHLICHT**  
Table light  
Candeliere da tavolo  
8 cm · 3 1/8 inch  
No. 44323



**TISCHLICHT**  
Table light  
Candeliere da tavolo  
9 cm · 3 1/2 inch  
No. 44325



**TELLER FLACH RUND**  
Plate flat round  
Piatto piano tondo  
19 cm · 7 1/2 inch  
No. 29124



**DECKEL ZU TELLER  
FLACH RUND 19 CM**  
Lid for plate flat round 19 cm  
Coperchio piatto piano tondo  
19 cm  
No. 29104



**TELLER FLACH RECHTECKIG**  
Plate flat rectangular  
Piatto piano rettangolare  
22 cm · 8 5/8 inch  
No. 29127



**DECKEL ZU TELLER FLACH  
RECHTECKIG 22 CM**  
Lid for plate flat rectangular 22 cm  
Coperchio piatto piano  
rettangolare 22 cm  
No. 29117



**VASE**  
Vase  
Vaso  
9 cm · 3 1/2 inch  
No. 50143



**VASE**  
Vase  
Vaso  
14 cm · 5 1/4 inch  
No. 50142



**VASE**  
Vase  
Vaso  
19 cm · 7 1/2 inch  
No. 50171



**VASE**  
Vase  
Vaso  
21 cm · 8 inch  
No. 50226



**LEUCHTER**  
Candleholder  
Candeliere  
6 cm · 2 3/8 inch  
No. 53n55



**LEUCHTER**  
Candleholder  
Candeliere  
8 cm · 3 1/8 inch  
No. 53117



**VASE**  
Vase  
Vaso  
30 cm · 11 7/8 inch  
No.50310



**VASE**  
Vase  
Vaso  
33 cm · 13 inch  
No. 50370



# DIE KOLLEKTION IM ÜBERBLICK **WELLENSPIEL PUR**

OVERVIEW OF COLLECTION  
LA COLLEZIONE IN UNO SGUARDO



TELLER  
PLATES / PIATTI



**FAHNENTELLER FLACH**  
Rim plate flat  
Piatto piano con falda  
19 cm · 7 1/2 inch  
No. 28470



**FAHNENTELLER FLACH**  
Rim plate flat  
Piatto piano con falda  
23 cm · 8 7/8 inch  
No. 28472



**FAHNENTELLER FLACH**  
Rim plate flat  
Piatto piano con falda  
29 cm · 11 1/4 inch  
No. 28479



**FAHNENTELLER FLACH**  
Rim plate flat  
Piatto piano con falda  
33 cm · 12 3/4 inch  
No. 28478



**FAHNENTELLER TIEF**  
Rim plate deep  
Piatto fondo con falda  
24 cm · 9 1/4 inch  
No. 28488



**PLATTE FLACH FAHNE RUND**  
Rim platter flat  
Piatto piano tondo con falda  
26 cm · 10 5/8 inch  
No. 28510



**PLATTE FLACH FAHNE OVAL**  
Rim platter flat oval  
Piatto piano ovale con falda  
35 cm · 13 3/4 inch  
No. 28307



**PLATTE FLACH FAHNE OVAL**  
Rim platter flat oval  
Piatto piano ovale con falda  
39 cm · 15 3/8 inch  
No. 28308



**PLATTE TIEF OVAL**  
Plate deep oval  
Piatto fondo ovale  
18 cm · 7 inch  
No. 28284



**PLATTE TIEF OVAL**  
Plate deep oval  
Piatto fondo ovale  
22 cm · 8 1/2 inch  
No. 28283



**PLATTE TIEF OVAL**  
Plate deep oval  
Piatto fondo ovale  
28 cm · 11 inch  
No. 28281



**SUPPENTASSE-UNTERTEIL**  
Soup bowl  
Tazza brodo  
0,55 l · 9 oz.  
No. 28061



**SUPPENTASSE-DECKEL**  
Lid for soup bowl  
Coperchio tazza brodo  
No. 28051

SCHÜSSELN UND SCHALEN  
PLATTER / PIATTI



**PLATTE FLACH FAHNE OVAL**  
Rim platter flat oval  
Piatto piano ovale con falda  
25 cm · 10 inch  
No. 28291



**PLATTE FLACH FAHNE RECHTECKIG**  
Rim platter flat rectangular  
Piatto piano rettangolare con falda  
31 cm · 12 1/4 inch  
No. 28508



**PLATTE FLACH FAHNE RECHTECKIG**  
Rim platter flat rectangular  
Piatto piano rettangolare con falda  
43 cm · 17 inch  
No. 28509



**SCHÜSSEL**  
Salad bowl  
Insalatiera  
14 cm · 5 5/8 inch  
No. 28411



**SCHÜSSEL**  
Salad bowl  
Insalatiera  
22 cm · 8 5/8 inch  
No. 28439



**SCHÜSSEL**  
Salad bowl  
Insalatiera  
21 cm · 8 1/2 inch  
No. 28440



**SCHÜSSEL**  
Salad bowl  
Insalatiera  
27 cm · 10 5/8 inch  
No. 28441



**SCHALE AUF FUSS**  
Bowl on stand  
Coppa con piede  
14 cm · 5 1/2 inch  
No. 28982



**SCHÜSSEL**  
Bowl  
Ciotola  
13 cm · 5 1/8 inch  
No. 28960



**DECKEL ZU SCHÜSSEL 13 CM**  
Lid for bowl 13 cm  
Coperchio ciotola 13 cm  
No. 28950



**BECHER**  
Goblet  
Coppa  
0,08 l · 2 3/4 oz.  
No. 28620



**BECHER**  
Goblet  
Coppa  
0,09 l · 3 1/8 oz.  
No. 28190



**KAFFEEKANNEN-UNTERTEIL**  
Base for coffee pot  
Caffettiera senza coperchio  
0,50 l · 17 1/4 oz.  
No. 28683



**DECKEL KAFFEEKANNE**  
Lid for coffee pot  
Coperchio caffettiera  
No. 28673

KAFFEE UND TEE

COFFEE AND TEA / CAFFÈ E TÈ



**ESPRESSOTASSE**  
Espresso cup  
Tazza espresso  
0,08 l · 2 3/4 oz.  
No. 28569



**UNTERTASSE ESPRESSO**  
Saucer Espresso  
Piattino espresso  
12 cm · 4 3/4 inch  
No. 28559



**KAFFEETASSE**  
Coffee cup  
Tazza caffè  
0,19 l · 6 1/2 oz.  
No. 28572



**UNTERTASSE KAFFEE**  
saucer coffee  
piattino caffè  
15 cm · 5 3/4 inch  
No. 28562



**MOKKAKANNEN-UNTERTEIL**  
Base for mocha pot  
Mocattiera senza coperchio  
0,55 l · 19 oz.  
No. 28682



**DECKEL MOKKAKANNE**  
Lid for mocha pot  
Coperchio mocattiera  
No. 28672



**TEEKANNEN-UNTERTEIL**  
Base for tea pot  
Teiera senza coperchio  
0,20 l · 6 7/8 oz.  
No. 28712



**DECKEL TEEKANNE**  
Lid for tea pot  
Coperchio teiera  
No. 28702



**TEETASSE**  
tea cup  
tazza tè  
0,20 l · 6 7/8 oz.  
No. 28623



**UNTERTASSE TEE**  
Saucer tea  
Piattino tè  
16 cm · 6 1/4 inch  
No. 28613



**JUMBOTASSE**  
Jumbocup  
Tazza Jumbo  
0,35 l · 12 oz.  
No. 28576



**UNTERTASSE JUMBO**  
Saucer Jumbo  
Piattino Jumbo  
19 cm · 7 1/2 inch  
No. 28566



**TEEKANNEN-UNTERTEIL**  
Base for tea pot  
Teiera senza coperchio  
1,05 l · 36 1/4 oz.  
No. 28717



**DECKEL TEEKANNE**  
Lid for tea pot  
Coperchio teiera  
No. 28707



KAFFEE UND TEE  
COFFEE AND TEA / CAFFÈ E TÈ



GIESSER  
Creamer  
Lattier  
0,12 l · 4 1/8 oz.  
No. 28761



GIESSER  
Creamer  
Lattier  
0,15 l · 5 1/8 oz.  
No. 28762



GIESSER  
Creamer  
Lattiera  
0,30 l · 10 1/3 oz.  
No. 28765



KRUG  
Pitcher  
Brocca  
0,70 l · 24 1/8 oz.  
No. 28768



ZUCKERDOSEN-UNTERTEIL  
Base sugar bowl  
Zuccheriera senza coperchio  
0,10 l · 3 1/2 oz.  
No. 28811



DECKEL ZUCKERDOSE  
Lid sugar bowl  
Coperchio zuccheriera  
No. 28801



ZUCKERDOSEN-UNTERTEIL  
Base sugar bowl  
Zuccheriera senza coperchio  
0,20 l · 6 7/8 oz.  
No. 28814



DECKEL ZUCKERDOSE  
Lid sugar bowl  
Coperchio zuccheriera  
No. 28804



SERVIETTEN-  
RING  
Napkin ring  
Portatovagliolo  
5 cm · 2 inch  
No. 28189



EIER-  
BECHER  
Egg cup  
Portauovo  
7 cm · 2 3/4 inch  
No. 28179



SAUCIERE  
Sauceboat  
Salsiera  
0,45 l · 15 1/2 oz.  
No. 28223



TRAGETELLER SAUCIERE  
Plate for sauceboat  
Piatto salsiera  
No. 28224



TELLER FLACH  
RECHTECKIG  
Plate flat rectangular  
Piatto piano rettangolare  
22 cm · 8 5/8 inch  
No. 28127



DECKEL ZU TELLER FLACH  
RECHTECKIG  
Lid for plate flat rectangular  
Coperchio piatto piano rettangolare  
No. 28117



LEUCHTER  
Candleholder  
Candeliera  
8 cm · 3 1/8 inch  
No. 53118



VASE  
Vase  
Vaso  
19 cm · 7 1/2 inch  
No. 50170

© MEISSEN® 2013

Staatliche Porzellan-Manufaktur Meissen GmbH  
Talstraße 9, 01662 Meißen, Germany  
Tel. +49 (0) 3521 468-3705  
Fax +49 (0) 3521 468-6600  
service@meissen.com  
www.meissen.com

Die abgebildeten Marken und Designs sind rechtlich geschützt, jede Benutzung und/oder Verwendung, egal in welcher Form, ist ohne vorherige Zustimmung der Staatlichen Porzellan-Manufaktur Meissen GmbH ausdrücklich untersagt. MEISSEN®, Meissener Porzellan®, Böttgersteinzeug® und Gekreuzte Schwerter® sind eingetragene Marken der Staatlichen Porzellan-Manufaktur Meissen GmbH. Die im Katalog dargestellten Produktabbildungen sind nicht farbverbindlich und nicht maßstabsgetreu.

All rights reserved. The work, including all of its components, is protected by copyright. Any utilisation outside of the close constraints of copyright law is prohibited and punishable without the authorisation of MEISSEN®. This applies in particular to reproduction, translation, microfilming and/or storing and processing in electronic systems. The brands and designs illustrated are also legally protected, any use and/or utilisation, regardless of form, is expressly prohibited without the prior authorisation of Staatliche Porzellan-Manufaktur Meissen GmbH. MEISSEN®, MEISSEN® Porcelain, Böttgersteinzeug® and Crossed Swords® are registered trademarks of Staatliche Porzellan-Manufaktur Meissen GmbH. The product illustrations depicted in the catalogue are not contract proof and not to scale.

Tutti i diritti riservati. L'opera, comprese tutte le sue parti, è tutelata dai diritti d'autore. Qualsiasi utilizzo al di fuori dei vincoli ristretti della Legge sui diritti d'autore non è consentito senza il previo consenso di MEISSEN® ed è pertanto punibile. Questo vale in particolare per le riproduzioni, le traduzioni, i microfilm e/o l'archiviazione e l'elaborazione tramite sistemi elettronici. I marchi e i design fotografati sono anch'essi tutelati dai diritti d'autore; se ne vieta qualsiasi uso e/o impiego, a prescindere dalla forma, senza il previo consenso della Staatliche Porzellan-Manufaktur Meissen GmbH. MEISSEN®, Porcellana MEISSEN®, Böttgersteinzeug® e Spade incrociate® sono marchi registrati della Staatliche Porzellan-Manufaktur Meissen GmbH. Le immagini dei prodotti presentate nel catalogo non sono sempre fedeli ai colori e alle misure in scala.







  
**MEISSEN**  
1710